

## SAÚDE

[健康ガイド]

## No Ano de 2008 Serão Iniciados os Exames Médicos de Cada Categoria

へいせい 20 ねんど かくしゅけんしん はじまります  
平成20年度 各種検診が始まります

- ◇ Com a reforma do sistema de realização do Exame de Check-up Médica do país, que até agora eram realizados pelo município, e voltado para as pessoas a partir de 40 anos de idade, sendo este exame o Exame de Check-up Básico (Pressão Arterial, Exame Hematológico, Exame de Urina, Eletrocardiograma entre outros), a partir deste ano serão realizados por cada sistema de seguro de saúde, e serão alterados para Check-up Médico Específico (Voltado para as pessoas com a idade de 40 ~ 74 anos) e o Check-up Médico (Voltado para as pessoas a partir dos 75 anos de idade).
- ◇ Os comunicados destes exames de check-up, serão enviados por cada sistema de seguro de saúde, não serão mais enviados pelos Centros de Saúde do Município portanto atenção. (Para os segurados inscritos no Sistema do Seguro Nacional de Saúde do Município de Fukuroi, os comunicados do Check-up Médico serão enviados pelo setor responsável da prefeitura).

## Período de Realizações dos Exames de Check-up

<b>Exame Geral·Exame de Câncer</b>	<b>15/maio(qui.) ~ 28/maio(qua.)</b>
Pessoas que se enquadram neste exame	Residentes de Fukuroi c/a idade a partir de 40 anos (O exame p/jovens compreende as pessoas de 18~39 anos de idade, o exame de câncer da mama é voltado p/ a idade a partir de 30 anos, e o câncer uterino p/ a idade a partir de 20 anos)
Local do Exame	Centro de Saúde de Fukuroi e Asaba e os Centros Comunitários da região de Asaba
<b>Exame de Câncer Estomacal·Intestino Grosso·Exame Torácico (Exame Individual)</b>	<b>15/maio(qui.) ~ 26/novembro(qua.)</b>
Pessoas que se enquadram neste exame	Residentes de Fukuroi c/a idade a partir de 40 anos
Local do Exame	Serão enviados posteriormente junto com o formulário para o exame individual
<b>Exame Ginecológico (Exame Individual)</b>	<b>19/maio(seg.) ~ 22/dezembro(seg.)</b>
Pessoas que se enquadram neste exame	Residentes de Fukuroi c/a idade a partir de 20 anos (Exame Câncer Uterino), e a idade a partir de 30 anos (Exame Câncer da Mama)
Local do Exame	Hospital Municipal de Fukuroi

Para realizar estes exames deverá antes fazer a inscrição pelo telefone, dando seu endereço, nome, data de nascimento e o nº de telefone.

## ■ Informação e Inscrição

Divisão de Política de Saúde (Kenkou Zukuri Seisaku-Ka)  
Setor 1 de Orientação de Saúde (Kenkou Shidou 1 Gakari) ☎42-7275



## INFORMAÇÃO

[お知らせ]

## Comunicado Sobre o Auxílio-Infância

じどう てあて おしらせ  
児童手当についてお知らせします

## 〈Para as pessoas que atualmente não recebem o pagamento do Auxílio-Infância〉

- ◇ O requisito para receber o Auxílio-Infância, requerido no mês de maio, será avaliado pelo valor da renda anual de 2007.
- ◇ Para as pessoas que atualmente não recebem o Auxílio-Infância, devido a sua renda anual ter ultrapassado o valor limite de renda, com a alteração do valor limite de renda deste ano, terá possibilidades de estar recebendo o auxílio, sendo assim solicitamos que faça o requerimento.
- ◇ E para as pessoas que nunca requereram, após a avaliação dos requisitos para receber o auxílio, terá possibilidades de estar recebendo, portanto solicitamos que faça o requerimento.



**Pessoas que se enquadram** Pessoas que sustentam crianças na idade de 0 anos ~ até a idade da 6ª série primária

**O que levar** Carimbo (Inkan), Caderneta do Seguro de Saúde Inscrito do pai/ responsável (Se inscrito no seguro), Caderneta Bancária do pai/responsável (Exceto do Correio), Certificado de Renda para fins de Requerimento do Auxílio-Infância (Somente para os que mudaram-se para Fukuroi a partir de 2 de janeiro de 2008)

**Prazo de Requerimento** 30 de maio (Sexta)

## 〈Para as pessoas que atualmente recebem o pagamento do Auxílio-Infância〉

- ◇ Solicitamos que apresente a Atualização de Dados no mês de junho.

## ■ Informação/Requerimento

Divisão Infantil Sukoyaka Setor de Apoio Educacional Infantil ☎44-3184

(Sukoyaka Kodomo-Ka Kosodate Shien Gakari)

Divisão de Atendimento ao Público Setor de Bem-Estar Público ☎23-9213

(Shimin Sabisu-Ka Shimin Fukushi Gakari)



## Alteração do Período das Inscrições Periódicas da Moradia Pública do Município

しえいじゅうたく にゅうきよきぼうしゃ ていき ぼしゅう じき かわります  
市営住宅の入居希望者定期募集時期が変わります

◇A partir de 2008, ocorrerá a alteração do Período das Inscrições Periódicas para requerer a Moradia Municipal.

**Inscrição Periódica** Agosto/2008, Janeiro/2009

◇Os requerimentos serão aceitos somente durante o período de inscrição periódica (ou de inscrição constante).

**Informação** Divisão de Construção Civil e Moradia (Kentiku Jūtaku-Ka)  
Setor de Manutenção e Inspeção de Reparos (Eizen Gakari) ☎44-3139



## A partir de maio haverá alteração no sistema de atendimento do ambulatório de pediatria do Hospital Municipal de Fukuroi

5がつ しみんびょういん しょうにか がいらい しんりょうび かわります  
5月から市民病院の小児科外来の診療日が変わります

◇A partir de maio o atendimento das consultas pediátricas, não funcionarão nas quintas-feiras. O sistema de atendimento será conforme a relação abaixo.

Dia da Semana	Médico Responsável	Horário de Consulta Médica
Segunda	Médico do Hospital Municipal	<b>Parte da Manhã</b> das 8:30 hs ~ 11:30 hs
Terça		
Quarta	Médico do Hospital Infantil da Província	das 9:30 hs ~ 11:30 hs
Quinta	Não há atendimento	
Sexta	Médico do Hospital Infantil da Província	das 9:30 hs ~ 11:30 hs

◇O atendimento na parte da tarde, é restrito ao atendimento médico pelo sistema de reserva ou em casos emergenciais.

**Informação** Hospital Municipal Divisão de Administração Hospitalar  
Setor de Administração Hospitalar ☎43-2511 (Linha Geral)  
(Shimin Byōin Iji-Ka Iji Gakari)



## Vamos Proteger a Saúde da Mãe e do Bêbe Realizando os Exames de Saúde para Gestantes

にんぶ けんこう しんさ にんぶ けんしん おかあ さん あか ちゃん けんこう まもろ う  
妊婦健康診査(妊婦健診)で、お母さんと赤ちゃんの健康を守ろう

O Exame de Saúde para Gestantes (o Pré-natal), é realizado para proteger a saúde da mãe e do bebê, e também para estar checando a situação da gestação, ou seja se a gestação está correndo sem problemas ou não.

Durante a gestação, ocorrem várias alterações no organismo, e mesmo que não tenha nenhum sintoma ou que aparentemente pareça estar correndo tudo bem, poderá ser que alguma complicação esteja oculta. Portanto, para que realize o parto com segurança e sem correr riscos, vamos fazer o exame do pré-natal periodicamente, sendo orientada corretamente pelo médico.

Quando sentir que algo não vai bem, tal como sangramentos ou dores no estômago, mesmo que não seja a data da consulta do pré-natal, vamos fazer o exame para estar verificando a causa e fazer o tratamento devido.

Os períodos e número de vezes que seriam ideais para realizar estes exames seriam conforme o seguinte.



### ●Referência dos Períodos e Nº de Vezes Ideais da Realização do Exame Pré-Natal

Período de até 23 semanas de gestação	1 vez em cada 4 semanas
Período de até 24 ~ 35 semanas de gestação	1 vez em cada 2 semanas
Período de 36 semanas ~ até o parto	1 vez em cada 1 semana

Os valores das taxas do exame do pré-natal, são diferenciados em cada instituição médica, e como a gravidez não é uma doença, os exames não são cobertos pelo seguro de saúde, portanto terá de arcar com o valor integral da taxa.

Porém, para proporcionar um suporte maior com relação aos custos financeiros dos exames e do parto das gestantes, a partir de abril deste ano, o Auxílio Financeiro Público para o Exame do Pré-Natal foi ampliado para no máximo 7 consultas, antes este auxílio era no total de 2 consultas.

Os formulários de exames do pré-natal em que terá este auxílio, serão entregues na ocasião da emissão da Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techo). Solicitamos que utilize-os nas instituições médicas especificadas.

**Informação** Divisão de Política de Saúde (Kenkou Zukuri Seisaku-Ka)  
Setor 1 de Orientação de Saúde (Kenkou Shidou 1 Gakari) ☎42-7275